

箕雅校注

上册

〔朝鮮〕南龍翼編 趙季校注

中華書局

〔朝鮮〕南龍翼編 趙季校注

箕雅校注

上冊

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

箕雅校注/(朝鮮)南龍翼編;趙季校注. —北京:中華書局,2008.12

ISBN 978-7-101-06396-7

I. 箕… II. ①南…②趙… III. ①漢語-詩歌-作品集-朝鮮②箕雅-注釋 IV. I312.02

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2008)第 178865 號

責任編輯:俞國林

箕雅校注

(全二冊)

[朝鮮]南龍翼 編

趙季校注

*

中華書局出版發行

(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

北京瑞古冠中印刷廠印刷

*

850×1168 毫米 1/32·48 印張·1080 千字

2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月北京第 1 次印刷

印數:1-2000 冊 定價:128.00 元

ISBN 978-7-101-06396-7

前言

一

《箕雅》是朝鮮〔本文「朝鮮」指自古朝鮮至一九一〇年以前朝鮮半島歷代政權，下同〕漢詩規模最大的一部詩歌總集。

朝鮮漢詩最著名的三部總集是《青丘風雅》、《國朝詩刪》、《箕雅》。但《青丘風雅》由於是朝鮮王朝前期成宗時代文臣金宗直（一四三一—一四九二）編選，所以其後自成宗至肅宗二百年間優秀詩作未能收入，不能善其終；許筠所編《國朝詩刪》則只收朝鮮王朝漢詩而不收新羅、高麗漢詩，不能溯其始。惟《箕雅》最爲晚出，貫穿新羅、高麗、朝鮮三朝，收羅宏富，影響很大。

《箕雅》編輯者是朝鮮王朝肅宗時代著名詩人南龍翼（一六二八—一六九二），字雲卿，號壺谷，諡文憲，宜寧人。朝鮮肅宗時文臣，文科及第，歷任兩館大提學及禮曹、吏曹判書。己巳換局時流配明川，死於配所。以文章書法見長。著有《壺谷集》、《扶桑錄》。壺谷深於詩學，於朝鮮各家詩人之作沉潛吟詠，發之評論在在多有，撰爲《壺谷詩話》，載于《詩話叢林》中，讀者可以參看筆者《詩話叢林箋注》。

此舉其一則，以見其一斑：

余以臆見妄論勝國與本朝之詩曰：「麗代之雋者，如朴小華寅亮之豐亮，郭真靜與之玄闓，金文烈富軾之矯健，林西河椿之奔放，金老峰克己之醞藉，李銀臺仁老之要妙，俞文安升旦之巧密，吳玄靜世才之枯梗，陳翰林津之流麗，金英憲之岱之騰蹕，洪舍人侃之濃麗，李稼亭穀之醇厚，鄭雪谷輔之纖美，俛近思遜之哀抗，李樵隱仁復之詳穩，鄭圓齋樞之平鋪，金惕若九容之苦窶，李牧隱穉之渾博，鄭圃隱夢周之豪暢，李遁村集之安寂，李陶隱崇仁之精練，元文定松壽之冲確，各造其妙。而至於色韻之精雅，當以李益齋齊賢爲宗，聲律之清新，當以鄭司諫知常爲主，氣力之雄壯，當以李文順奎報爲冠。

「本朝之尤者，如鄭三峰道傳之凌厲，姜通亭淮伯之開燁，李雙梅詹之榮茂，卞春亭季良之練達，徐四佳居正之膽大，李三灘承召之妥適，姜晉山希孟之蒼老，金佔畢宗直之勁傑，金梅月時習之神逸，南秋江孝溫之激烈，李忘軒胄之高華，鄭虛庵希良之炯遠，李容齋苻之圓渾，朴訥齋祥之感慨，金慕齋安國之核激，金冲庵淨之簡峻，奇服齋遵之悲婉，蘇陽谷世讓之舒泰，鄭湖陰士龍之煉悍，申企齋光漢之葩秀，林石川億齡之飛動，鄭林塘惟吉之夷曠，李退溪混之純靜，盧蘇齋守慎之淵宏，朴思庵淳之豔傑，李栗谷珥之通明，成牛溪渾之雅正，宋龜峰翼弼之真活，黃芝川廷或之典特，李鵝溪山海之妍媚，鄭松江澈之道緊，高霽峰敬命之穠富，許荷谷筠之超敏，林白湖悌之爽快，崔孤竹慶昌之清淑，白玉峰光勳之瘦朗，李蓀谷達之孤絕，崔簡易崑之沈健，李月沙廷龜之和遠，申象村

欽之粹潤，李五峰好閔之類脫，李芝峰晬光之溫淡，車五山天輅之轟浩，李體素春英之驚宕，李東岳安訥之混雄，洪鶴谷瑞鳳之警策，金清陰尚憲之恬整，張谿谷維之嚶達，李觀海敏求之閑曠，李澤堂植之清緊，李白洲明漢之豪逸，各臻其極。而至於調格之卓邁，當以朴挹翠軒閔爲主；情境之諧和，當以權石洲韓爲宗；體制之奇拔，當以鄭東溟斗卿爲冠。余以企齋敵司諫，石洲敵益齋，東溟敵文順，具眼者以爲如何？」

以此等眼光編纂一部詩歌總集，自是當行，其銓擇取捨可以服人。

《箕雅》收入自新羅詩人崔致遠（八五七——）至朝鮮肅宗時代詩人金錫胄（一六三四——一六八四）八百年間共計四百九十位詩人的二千二百五十三首漢詩作品，按五言絕句一百三十七首、七言絕句六百一十三首、五言律詩三百九十七首、七言律詩六百七十七首、五言排律三十五首、七言排律十八首、五言古詩二百首、七言古詩一百六十一首、不列姓氏詩歌十五首順序排列，幾乎囊括了朝鮮全部優秀漢詩作品，向以規模宏大而採擇全面著稱。

由於《箕雅》收入了朝鮮古代所有重要漢詩詩人的詩歌創作，所以比較全面地反映了朝鮮漢詩發生、發展和興盛的全部過程。計收新羅詩人四位，高麗詩人詩僧九十六位，朝鮮王朝詩人詩僧雜流閨秀三百九十位，無名氏若干人不計。新羅作品自漢詩之祖崔致遠始，次及新羅賓貢諸子崔承祐、朴仁範、崔匡裕。反映出新羅詩歌受晚唐影響之面貌：

登臨暫隔路歧塵，吟想興亡恨益新。畫角聲中朝暮浪，青山影裏古今人。霜催玉樹花無主，風

暖金陵草自新。賴有謝家餘境在，長教詩客爽精神。（崔致遠《登潤州慈和寺》）

雨晴雲歇鷓鴣飛，嶺嶠臨流話所思。厭次先生須讓賦，宣城太守敢言詩。休攀月桂凌天險，好把煙霞避世危。七十長溪三洞裏，他年名遂也相宜。（崔承祐《送曹松入羅浮》）

高麗作品自前期重要詩人崔承老、崔冲、朴寅亮、郭輿、鄭知常、金富軾始，次及高麗中期「海左七賢」（李仁老、林椿、吳世才、皇甫沆、咸淳、李湛之、趙通），崇尚東坡的高麗宰相李奎報，久居中國與趙孟頫交往甚深的「高麗詩文第一」李齊賢，終以麗末「三隱」李穡、鄭夢周、李崇仁。高麗時代詩人受宋詩影響，以學習蘇黃為主，高麗宰相李奎報詩作即是顯例：

釣魚利其肉，釣名何所利。名乃實之寶，有主實自至。無實享虛名，適爲身所累。龍伯釣六鼈，此釣真壯美。太公釣文王，其釣本無餌。釣名異於此，僥倖一時耳。有如無鹽女，塗飾暫容媚。粉落露其真，見者嘔而避。釣名作賢人，何代無顏子。釣名作循吏，何邑非龔遂。鄙哉公孫弘，爲相乃布被。小矣武昌守，投錢飲井水。清畏人之和，楊震真君子。吾作釣名篇，以諷好名士。

《釣名諷》

經籍史乘、諸子百家隨手拈來，確有蘇軾博學廣聞揮灑成篇之趣。

朝鮮時代作品始以高麗、朝鮮王朝過渡期重要詩人鄭以吾、李詹。繼以世祖朝重要詩人申叔舟、金守溫，「生六臣」系、「死六臣」系諸詩人，成宗、明宗朝詩人金宗直及其門人曹伸、李胄，以朴闇、李荇爲首的「海東江西詩派」，詩壇「四傑」徐居正、成俔、朴祥、申光漢，詩壇理學諸儒李滉、徐敬德、曹植、李珣

等，三大詩人「湖蘇芝」（湖陰鄭世龍、蘇齋盧守慎、芝川黃庭瑑），「穆陵（宣祖）盛世」的「三唐」崔慶昌、白光勳、李達，「八文章」系詩人李山海、崔岙、李純仁、宋翼弼、河應臨、李珥、鄭澈、徐益，「湖南派」詩人林億齡、白光弘、朴淳、高敬命、林悌，其他諸大家鄭礪、柳成龍、李舜臣、李好閔、李芝峰、車天輅，光海朝詩人柳夢寅、成汝學、許筠、權輶，「月象谿澤」四大家月沙李庭龜、象村申欽、谿谷張維、澤堂李植，以及李朝諸位女性詩人許楚姬等，網羅殆盡。朝鮮王朝自開國至仁祖朝，幾乎與明代相始終。受明代詩歌復古學唐的影響，此時朝鮮詩人大抵貶宋尊唐，最突出的代表詩人即「三唐」詩人崔慶昌、白光勳、李達：

古郡無城郭，山齋有樹林。蕭條人吏散，隔水搗寒砧。（崔慶昌《題高峰郡山亭》）
秋草前朝寺，殘碑學士文。千年有流水，落日見歸雲。（白光勳《弘慶寺》）
寺在白雲中，白雲僧不掃。客來門始開，萬壑松花老。（李達《山寺》）

無怪乎女詩人許楚姬以詩評之曰：「近者崔白輩，攻詩軌盛唐。寥寥大雅音，得此復鏗鏘。」

二

朝鮮漢詩在亞洲漢文學中是中國以外成就最爲突出的文學創作現象。蓋在於古代中朝兩國關係最爲密切，漢字傳入朝鮮遠早于越南、日本，在西周初年就由箕子在朝鮮實施「八條之教」：

古朝鮮即箕子所封之地。其民習於禮讓，知尊君親上之義。（《高麗史》卷七一）

新羅時代又建立「讀書三品制」：

（元聖王）四年春，始定讀書三品。以出身讀《春秋左氏傳》，若《禮記》，若《文選》，而能通其義，兼明《論語》、《孝經》者，爲上；讀《曲禮》、《論語》、《孝經》者，爲中；讀《曲禮》、《孝經》者，爲下；若博通五經三史諸子百家書者，超擢用之。前只以弓箭選人，至是改之。（《三國史記》卷一〇《新羅本紀第一〇·元聖王》）

自高麗時代始仿照中國建立科舉制度，且設國學七齋，學習中國文化是其必修課業：

（睿宗）四年七月，國學置七齋：《周易》曰「麗澤」；《尚書》曰「待聘」；《毛詩》曰「經德」；《周禮》曰「求仁」；《戴禮》曰「服膺」；《春秋》曰「養正」；武學曰「講藝」。（《高麗史》卷七四《志第八二·選舉二》）

尤其朝鮮王朝與明朝關係至爲友好，程朱理學已成爲當時的主流思想。所以，朝鮮古代詩人言志抒情的主要文學方式就是創作漢詩，使之成爲朝鮮古近代文學的最重要的文學形式。朝鮮漢詩不但在詩歌格律體式上一依中國，而且在語言運用和技巧方法上與中國詩歌血肉相連，甚至在使事用典和詩歌風格方面也着意與中國詩歌靠近。但是，朝鮮漢詩終究是表達朝鮮詩人的思想感情，因此在學習、模擬中國詩歌的同時，又處處充溢着朝鮮民族固有的歷史文化精神，舉凡其國家之經濟、政治、軍事、文化、風俗無不形之於漢詩。對朝鮮漢詩這種與中國詩歌既有緊密聯繫又有一定區別的特點進行全面系統深入的研究說明，不但有助於揭櫫朝鮮漢詩的創作規律，也將大大有助於我們更深刻地理解中國詩歌對

亞洲漢文化的巨大影響。

作為東亞漢文學重要組成部分的朝鮮漢詩與中國思想歷史文學關係極為密切。

在思想方面，朝鮮古代自新羅時代即建立國學，實行讀書三品制度，以《周易》、《尚書》、《毛詩》、《禮記》、《春秋左氏傳》、《論語》、《孝經》教授諸生讀書，若能兼通五經三史諸子百家書者，超擢起用，且派留學生到唐朝學習，其中不乏參加科舉考試及第者。高麗時代更按照中國的形式建立了科舉考試制度，且一直延續到整個朝鮮王朝，中國的儒學典籍是其必修的內容。尤其朝鮮王朝時代程朱理學大興，成為朝鮮正統的主流思想，迄今綿綿不絕。仁義禮樂忠孝節義等儒學思想不但成為朝鮮漢詩的重要內容，而且昇華成為朝鮮漢詩的詩歌精神。具體影響有四：一是直接產生了燕山君至明宗朝理學派詩人，如「東方朱子」李滉及徐敬德、曹植、李珥等。二是謳歌仁義禮樂忠孝節義的詩歌成為詩歌主流。三是朝鮮漢詩作品中充溢着中國儒家「達則兼濟天下，窮則獨善其身」的人生態度。四是以以儒學經典入詩或化用經典文句。另外，其他重要思想流派如老莊思想對朝鮮漢詩的影響也比皆是。具體到《箕雅》中，引《詩經》一百三十三處，引《尚書》八十三處，引《左傳》五十六處，引《周易》三十七處，引《禮記》三十五處，引《論語》七十二處，引《孟子》三十三處，引《老子》五十四處，引《莊子》一百五十九處，足見中國思想對朝鮮漢詩的巨大影響。

在歷史方面，《左傳》、三史、《資治通鑑》是國學中必讀之書，朝鮮古代詩人對中國歷史可謂爛熟於心。具體影響為：一、創作了大量以中國歷史事件為對象的詠史詩。二、在詩歌中以中國歷史為鑒，思

考評判朝鮮的歷史和現實。三、以中國歷史人物典故托喻朝鮮之人與事。《箕雅》中有關中國的詠史詩達六十四首之多，自先秦至宋代皆有諷詠。用中國歷史人物典故托喻朝鮮之人與事更不勝枚舉，如漢代飛將軍李廣就屢屢被運用：

貂裘帶沙礫，愁殺李將軍。（鄭斗卿《大風》）

秋色滿天龍夜吼，白頭飛將憶關山。（鄭斗卿《古劍》）

學博資時謗，才高奈數奇。（金塗《別謝恩副使》）

試訪遺民說家世，至今人憶李將軍。（申欽《送臺徵赴吉州》）

叮嚀李飛將，壯志莫低摧。（李植《游龍骨山城十八韻》）

悵悵漢家飛將死，胡笳頻渡白狼河。（朴淳《題楊總兵照廟》）

在文學方面，中國的《文選》自朝鮮三國時代起就是國學中的必修典籍，中國唐詩各種集子在朝鮮大量流傳，蘇東坡的詩文尤其受到朝鮮詩人的歡迎。由於在科舉考試中必須寫作漢詩，且國學中規定有每月寫作若干漢詩的「月課」，大量的閱讀和訓練使朝鮮士人在其漢詩創作中汲取中國文學尤其是中國詩歌的豐富營養，包括從內容、形式以至詩歌風格各個方面。其具體影響：一是形式上無論律絕古風樂府全依中國體式。二是在詩歌風格方面追蹤中國各派詩人，如新羅和高麗初期崇尚唐詩效法李杜韓柳，高麗中後期和朝鮮王朝初葉崇尚宋詩轉而學習蘇黃江西，朝鮮王朝中期以後則受明代復古思潮影響又轉宗盛唐等。三是就中國具體詩歌作品直接步韻，上至陶淵明，下至明朝各位使節，如《草堂

和子美韻三首》、《風雨夜用王荊公韻》等。四是內容中大量運用中國詩文典故或直接脫胎於中國詩文字句。茲舉成輅《俠客行》爲例：

白馬黃金勒，交游五陵客。殺人都市中，日暮娼樓宿。

何遜《擬輕薄篇》有「白馬黃金勒」，桂元《和王守之斷腸曲二首·其一》有「千金結交五陵客」，李白《結客少年場行》有「殺人都市中」，王誼《行路難》有「暮歸還向娼樓宿」，頗類中國詩之集句。《箕雅》中襲用化用中國三百餘位詩人的詩句無慮數千處，其卓然突出者爲李杜，計引李白一百三十三處、杜甫一百三十九處。又如引陶淵明四十一處、王維二十三處、白居易四十二處、韓愈二十五處、杜牧二十五處、蘇軾六十六處、黃庭堅十六處、陸游十六處，餘不贅舉。

三

本書對《箕雅》的漢詩作品進行注解，一是注出每篇朝鮮漢詩引用的中國典故出處、所化用中國古詩詩句的原文、所模仿中國詩人的原作，以展示朝鮮漢詩在詩歌內容、詩歌形式、詩歌風格各個方面對中國古代詩歌的學習、吸收、模擬以及創新發展。二是注出詩人有關事跡、詩歌本事，通過對詩人創作經歷、與中國詩人朝鮮詩人交往交流及對朝鮮古代歷史的考察，展示朝鮮漢詩創作的文化背景。三是引述朝鮮詩話對相應詩篇的評論，展示朝鮮詩人對中國古代詩歌的學習、思索，反映他們對朝鮮漢詩學習中國古代詩歌的心得和體會。

作爲保存朝鮮最多漢詩資料的一部詩歌總集《箕雅》，自一六八八年刊行以來已歷三百餘年，而國內外至今無注解本，至爲遺憾。本書意在通過對《箕雅》的校訂箋注輯評，爲學術界提供一個研究朝鮮漢詩的基礎文本，同時也爲廣大讀者奉獻一本可供閱讀欣賞的詩集，另外一冊在手，還可以充當朝鮮半島旅游的歷史文化導游手冊，從而爲東亞文化交流發展做一微薄貢獻。

古人云：「校書如掃塵，隨掃隨有。」筆者雖殫精竭慮耗時數年校注此書，無奈學植不富，綆短汲長，不足與不當之處，尚祈專家學者不吝賜教。在校注此書過程中，曾請益於葉嘉瑩師、李劍國師，亦得到張毅、甯稼雨、查洪德諸兄幫助。書稿完成後，申請到南開大學亞洲研究中心著作資助，且蒙中華書局惠允出版。又經責任編輯俞國林先生精心校閱，提出許多寶貴意見。謹在此併致謝忱。學生柳棟森在電腦技術方面多有支持，亦併識之。

趙季

二〇〇八年四月於南開大學範孫樓二〇六室

凡 例

一、本書以韓國首爾市奎章閣所藏《箕雅》鈔本爲底本，以中國國家圖書館所藏光緒元年《箕雅》鈔本（簡稱國圖本）爲主要參校本，輔以其他詩集及各種詩話，引用書目見「附二：主要參考書目」。

二、底本錯訛衍脫者，依參校各本改正并出注。

三、底本字句與他本歧出，但義可並存者，所引他本字句出注。

四、輯評中有與底本字句歧出者，不再出校，讀者自可參看。

五、底本書寫多以「大」爲「太」，以「少」爲「小」，以「傍」爲「旁」，以「蓬」爲「篷」，以「薄」爲「簿」，以「着」爲「著」等，及手民或用簡體字，今一仍其舊。

六、注釋以人名、地名、典故、本事、疑難字詞爲主，一般不事串講。

七、輯評中有注釋內容者，不再出注。

八、輯評中引文與本詩完全重複者，以刪節號代替。

九、確有必要說明者，出以按語，以【季按】標示之。

十、《箕雅》書前原有「箕雅目錄」一項，略錄詩人姓名字號、籍貫履歷，有助於理解其詩。今移至書

後作「附一」。其中脫字以空心方框「□」標識，後以方括號標識正字。訛字後以方括號標識正字。訛字與正字字數不一者，訛字以圓括號標識，正字以方括號標識。

箕雅序

箕封而後，我東始知文字。孤雲入唐，而詩律始鳴，至勝國而大暢，人我朝而彬彬焉。掌故氏各有采輯，而繁略不齊，《東文選》博而不精，《續》則所載無多。《青丘風雅》精而不博，《續》則所取不明。近代《國朝詩刪》頗似評覈，而起自國初，迄于宣廟朝，首尾亦欠完整。余皆病之。

茲將三選中各體，剗繁添略，又取近來名家繡樣之已引者，撮其可傳之篇，至若草野韋布之詠，亦皆旁搜而並錄，暨其羽士衲子、閨秀旁流及無名氏之類，一依《唐詩品彙》例，各附其末。又附除姓氏三人於卷尾，實遵古人不廢斯曄之言也。

上自孤雲，下逮今時，總若干卷，名之曰《箕雅》。蓋以東方詩雅由箕而作也。古、排少於律、絕者，我東方詩大遜于中華，排律則元非適用故也。七言多於五言者，詩家用功，極於七字律，而五字絕則工者絕無故也。明于古而詳於今者，蓋因前朝詩集存者無幾，亦由於吾從周之意也。

竊嘗因是以論之，羅氏事唐，正當詩運隆盛之際，而孤雲以前若律若絕不少概見，何哉？其後楚楚可稱者，只朴仁範數子而止，則亦何寥寥哉？

意者爾時椎樸猶未開，而干戈搶攘，亦未遑於文字故也。麗代之英，崔清河始唱，而作者輩出。雄

博則李文順、李牧隱、林西河，豪放則金文烈、金英憲、鄭圃隱，流麗則鄭司諫、金內翰、李銀臺、陳翰林、鄭雪谷、鄭圓齋，精鍊則李益齋、高平章、俞文安、金惕齋、李陶隱、李遁村。諸公皆以所長名世，各臻其妙，可謂盛矣。

本朝之秀，自鄭三峰、權陽村以後，握靈珠建赤幟者代不乏人，而乘運躍鱗莫過於成、宣兩朝。方之李唐，則開天之際，比諸皇明，則嘉隆之會。或鏗鏘煥燁，擅館閣之高名；或淡泊枯槁，極山林之幽趣；或音調佳婉，咀唐之華；或情境諧愜，奪宋之髓。此外查梨橘柚各有其味，短長肥瘦無非本態。下至蟲吟之苦、螢燭之微，皆足爲聲爲色，而亦可見其性情。右文之化，猗歟休哉！

余自幼癖於此，耳剽手劄，積有年所，藏之巾衍亦久矣。今適承乏文衡，採詩固其職，而又得芸閣鑄字，始用印布而壽其傳。它日國家如有續選東詩之舉，則似不無一助云爾。

歲舍戊辰仲夏下泮輔國崇祿大夫、行知中樞府事、兼禮曹判書、弘文館大提學、藝文館大提學、知經筵春秋館成均館事宜春南龍翼序。